

Roma  
23 maggio 2015

Assemblea Nazionale Anffas



**“Come semplificarci la vita!”**

**Fondazione “Comunità La Torre”**

a m. Anffas onlus

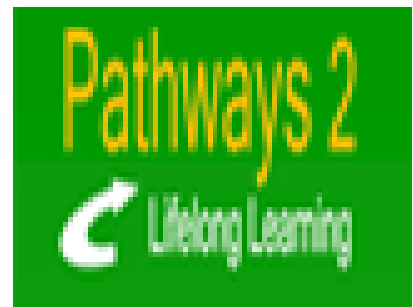
**Rivarolo Canavese Torino**

# Non solo leggere ma crescere

Se le persone con disabilità intellettiva non ricevono buone informazioni, saranno **messe da parte**.

Non saranno in grado di partecipare alle cose che succedono intorno a loro.

Dovranno aspettare che altre persone scelgano e prendano decisioni al posto loro.



# Percorsi...

Per permettere la crescita della  
persona con disabilità,

la Fondazione

«Comunità La Torre»

s'interroga e s'impegna a  
rispondere a quesiti quali:

**«di che cosa ha bisogno la  
persona, per avere una  
buona qualità di vita...?»»**

# Facile da leggere e autodeterminazione

Autodeterminazione vuol dire

Operare scelte autonome

cioè **scegliere da soli.**

Per qualità della vita nell'ambito della  
autodeterminazione s'intende:

- esprimere le proprie preferenze con le capacità e i mezzi comunicativi che si hanno;
- usufruire delle opportunità che l'ambiente ci offre in base ai nostri desideri e alla nostra volontà;
- la capacità e la soddisfazione di fare le proprie scelte.



*Mamma pensa*

*Papà parla*

*io*

***DECIDO!***

# Il nostro lavoro sul territorio con il Ciss 38 e Asl TO4

La Fondazione Anffas Rivarolo ha partecipato ai piani di zona del territorio:

- Ha parlato del facile da leggere ai servizi che partecipavano al «Tavolo disabilità».
- Ha proposto al Consorzio dei servizi sociali del nostro territorio, CISS 38, di fare una formazione sul facile da leggere.
- La formazione rispondeva ad un preciso obiettivo dei piani di zona:  
**migliorare l'informazione**  
(azione 13 D).

# Giornata di formazione sul facile da leggere



Si è svolta il 16 gennaio 2015

Hanno partecipato  
insegnanti di sostegno, educatori, oss,  
tirocinanti, familiari, volontari e amici.

Per questo oggi siamo qui!

# I lettori di prova

Lavoriamo una  
volta alla  
settimana

Abbiamo fatto il  
nostro primo  
lavoro a luglio  
del 2012 e non  
ci ferma più  
nessuno!





# I lettori di prova di Rivarolo (Torino)





Ho bisogno di te!

- Posso dire che un documento è facile da leggere, **solo** se è stato corretto da una persona con disabilità;
- Sorpresa per la persona con disabilità nel sentirsi dire:  
«**Ho bisogno di te** per scrivere questo documento»
- Valorizzare la persona
- **Dare un ruolo nuovo** nelle attività del centro diurno.

# Scrivete con noi



# Scrivere documenti facili da leggere

- Si può **tradurre** un testo difficile, in linguaggio facile con i lettori. Questo significa sedersi accanto e lavorare insieme.
- Si può **scrivere direttamente** in linguaggio facile da leggere con i lettori di prova
- Si può scrivere direttamente in facile da leggere da soli e poi **far leggere e correggere** il testo ai lettori di prova.

# I lettori di prova e la lettura di prova

I lettori di prova sono persone con disabilità in grado di leggere e dire cosa hanno capito o cosa non hanno capito.

Quando lavorate con i lettori di prova, non fate domande alle quali si può rispondere SI o NO.

Non chiedete «E' facile da capire?»

Chiedete invece:

«Di cosa parla questo documento?»

«Cos'hai capito?»

«Cosa non hai capito?»

Se spiego un argomento devo dire:

«Dimmi con parole tue che cosa ho detto»

«Dimmi cosa ti è piaciuto di più»

«Dimmi cosa non hai capito».

# Quando si controlla un documento

Far controllare il documento

- A persone abituate a fare questo lavoro;
- A persone che non sono abituate a fare questo lavoro;
- A persone che aiutano chi non sa leggere.

# Se c'è un'emergenza cosa faccio?



Ecco come abbiamo  
modificato i cartelli e le  
indicazioni

Il cartello di  
USCITA in caso  
d'INCENDIO



Ecco come era  
prima...





## EVACUAZIONE

Qualora sia necessario procedere all'evacuazione degli edifici si segue la procedura descritta:

### ALLARME

L'avviso di evacuazione dell'edificio viene dato da un apposito segnale sonoro di allarme.

## PROCEDURE DI EVACUAZIONE

Al primo avviso di evacuazione **TUTTI** devono abbandonare il proprio posto di lavoro recarsi ordinatamente all'esterno dell'edificio presso il **LUOGO DI RITROVO SICURO** così identificato:

- Cortile esterno a ciascun presidio

*Pensate fin d'ora alla via più breve che dovete percorrere per raggiungere il luogo di ritrovo sicuro dal vostro abituale luogo di lavoro.*



**Percorrete la strada ordinatamente, senza correre**

Nell'abbandonare i luoghi di lavoro se possibile:

**Abbandonate la zona senza indugi  
Non usate mai gli ascensori o i montacarichi**

**Aiutate lo sfollamento delle persone con ridotta o impedita capacità motoria o in difficoltà, salvaguardando l'incolumità vostra e degli ospiti.**

**Non ostruite gli accessi dell'edificio una volta usciti**



**Non dovete portarvi al seguito  
oggetti voluminosi,  
ingombranti o pesanti.**

**Non tornate indietro  
per nessun motivo**

**Lasciate accese le luci, se accese;  
chiudete la porta della stanza da cui  
uscite ma non a chiave.**



### **ADDETTI PRESIDI**

1. Danno immediatamente istruzioni perché vengano abbandonati ordinatamente i locali e venga dato il necessario supporto alle persone con ridotta o impedita capacità motoria.
2. Dispongono che vengano intercettate, se necessario, le utilities in funzione (gas, acqua, energia elettrica, ecc.), intervenendo sui dispositivi appositi (valvole, interruttori).
3. Si accertano che tutte le persone abbiano abbandonato il locale e lo abbandonano a loro volta provvedendo a chiudere la porta.
4. Svolti tali compiti si recano presso il luogo di ritrovo sicuro e forniscono alla Squadra di Emergenza ogni informazione utile.

5. Per quanto riguarda il presidio n. 3, al primo piano lo spazio di disimpegno antistante le scale è considerato spazio calmo ai fini antincendio, pertanto è possibile raggiungere detto luogo con le persone con impedita capacità motoria e, dopo aver chiuso le porte di accesso ai presidi, attendere in sicurezza l'arrivo dei soccorsi.


### **FINE DELL'EMERGENZA**

L'emergenza viene dichiarata finita solo dopo che le persone e gli enti preposti hanno decretato la fine dell'emergenza.

# Ecco gli errori che abbiamo trovato:

- Ci sono parole difficili;
- E' scritto con carattere piccolo;
- È centrato e non allineato a sinistra;
- I simboli non sono chiari e non si capiscono;
- Ci sono parole difficili che non sono spiegate.

**EVACUAZIONE**

 Qualora sia necessario procedere all'evacuazione degli edifici si segue la procedura descritta:

**ALLARME**  
L'avviso di evacuazione dell'edificio viene dato da un apposito segnale sonoro di allarme.

**PROCEDURE DI EVACUAZIONE**

Al primo avviso di evacuazione **TUTTI** devono abbandonare il proprio posto di lavoro recarsi ordinatamente all'esterno dell'edificio presso il **LUOGO DI RITROVO SICURO** così identificato:

- Cortile esterno a ciascun presidio

*Pensate fin d'ora alla via più breve che dovete percorrere per raggiungere il luogo di ritrovo sicuro dal vostro abituale luogo di lavoro.*


**Percorrete la strada ordinatamente, senza correre**

Nell'abbandonare i luoghi di lavoro se possibile:

- **Abbandonate la zona senza indugi**  
**Non usate mai gli ascensori o i montacarichi**

Aiutate lo sfollamento delle persone con ridotta o impedita capacità motoria o in difficoltà, salvaguardando l'incolumità vostra e degli ospiti.

**Non ostruite gli accessi dell'edificio una volta usciti**

**NO**  Non dovete portarvi al seguito oggetti voluminosi, ingombranti o pesanti.

**Non tornate indietro per nessun motivo**

Lasciate accese le luci, se accese; chiudete la porta della stanza da cui uscite ma non a chiave. 

Ecco com' è  
diventato...

Questo documento è scritto in facile da leggere



## USCITA IN CASO D'INCENDIO



In caso d'incendio, bisogna USCIRE dalla comunità.



L'avviso di uscita dalla comunità viene dato da un suono di allarme.

Si tratta di un "BIIIP" continuo, senza interruzioni.

**In caso d' incendio comportatevi così:**

Quando si sente il suono di allarme,

**tutti devono uscire con calma**

e andare nel luogo di ritrovo sicuro,

cioè nel cortile più vicino alla propria comunità o centro diurno.

Pensate **oggi** qual è la strada più veloce per andare nel cortile più vicino.



**Uscite con ordine**  
**Non correte**  
**Siate decisi**

**Non usate gli ascensori e i montacarichi**



Aiutate gli ospiti delle comunità ad uscire,  
aiutate tutte le persone con difficoltà a camminare  
salvando la propria vita e quella degli altri.  
Una volta usciti non state davanti alle porte.  
Lasciate libero il passaggio.  
Non portatevi dietro nessun oggetto ingombrante.  
Non tornate indietro per nessun motivo.  
Se le luci sono accese, lasciatele accese.  
Chiudete la porta della Stanza da cui uscite, ma  
non a chiave.

## **Indicazioni per gli operatori incaricati:**

- 1) Gli operatori incaricati danno subito indicazioni per abbandonare i locali con calma, aiutando tutti gli ospiti ad uscire.
  
- 2) Se è necessario, gli operatori incaricati dovranno bloccare gli interruttori delle utilities, cioè del gas, dell'acqua, dell'energia elettrica ecc.
  
- 3) Gli operatori controllano che la stanza sia vuota.  
Se tutti sono usciti, possono uscire chiudendo la porta.
  
- 4) Gli operatori dovranno andare nel luogo sicuro, cioè nel cortile più vicino, e comunicano ai responsabili dei soccorsi, tutte le informazioni utili.
  
- 5) Per le persone che vivono al terzo presidio, il luogo sicuro è lo spazio davanti alle scale. In caso d'incendio, uscire dal presidio chiudere la porta e attendere in sicurezza l'arrivo dei soccorsi.

## **Fine dell'emergenza:**

l'emergenza sarà finita solo quando i responsabili della sicurezza lo comunicheranno.



# **VIETATO FUMARE**

(Legge n. 3/2003, art. 51, Legge n. 584/1975, D.P.C.M. 14/12/1995,  
Regolamento sul divieto di fumo nei locali dell'Università degli Studi di Lecce approvato dal Consiglio di  
Amministrazione con deliberazione n. 50 del 31/01/2002)

**I TRASGRESSORI SONO SOGGETTI ALLA SANZIONE AMMINISTRATIVA  
DEL PAGAMENTO DI UNA SOMMA DA € 27.5 A € 275**

**La misura della sanzione è raddoppiata qualora la violazione sia connessa in presenza di una donna in  
evidente stato di gravidanza o in presenza di lattanti o bambini fino a dodici anni.**

**IL RESPONSABILE PREPOSTO ALLA VIGILANZA ED ALL'ACCERTAMENTO DELL'INFRAZIONE È:**  
**SPEZZANO ELIO**

Altre Autorità competenti all'accertamento e contestazione: Polizia amministrativa, Guardie Giurate, Agenti  
e Ufficiali di polizia giudiziaria



# Ecco gli errori che abbiamo trovato

- Ci sono parole difficili;
- Ci sono numeri e sigle di leggi difficili.
- Il testo è centrato e non è allineato a sinistra.
- Viene usato il carattere maiuscolo per troppe parole.





Questo documento è scritto in facile da leggere



## **VIETATO FUMARE**

Il fumo fa male alla salute!

Qui non si può fumare.

La legge italiana vieta il fumo nei luoghi chiusi come le comunità, gli ospedali, i ristoranti, il cinema .

La legge che vieta il fumo è la numero 3 del 16 gennaio 2003.

Chi fuma qui, potrebbe pagare una multa da 27,5 euro a 275 euro.

La multa può arrivare fino a 250 euro se fumi davanti ad una donna incinta o in presenza di bambini fino a 12 anni.

In questa comunità, il responsabile che deve vigilare e multare chi fuma è Elio Spezzano.

Possono multare chi fuma anche le persone che si occupano della pubblica sicurezza come i vigili e i sorveglianti.

# Come Matteo ha scelto i simboli



# Scelta dei simboli



# Cosa si mangia oggi?



Ecco come abbiamo  
cambiato il menù del  
giorno.



10 GIU. 2010

IL RESPONSABILE  
SERVIZIO IGIENE ALIMENTI E NUTRIZIONE  
Dott.ssa Patrizia MORELLA

MENU' ESTIVO COMUNITA' LA TORRE

DAL 01 MAGGIO AL 30 SETTEMBRE  
AGGIORNATO AD SETTEMBRE DEL 2009  
PRIMA SETTIMANA

*Handwritten notes and signatures in the top right corner.*

	COLAZIONE	PRANZO	MERENDE	CENA
L U N	The o caffelatte con crostini di pane	Insalata di riso Frittata o torta zucchini/insalata Frutta	Tè con biscotti	Minestra di verdura Formaggio Patate lesse Frutta
M A R	The o caffelatte crostini di pane e biscotti	Penne vegetariane Spezzatino di tacchino*/bietole Frutta	Frutta	Pasta in bianco Pesce* - fagiolini Frutta cotta
M E R	The o caffelatte con crostini di pane	Pasta pomodoro Involtini di prosciutto-carote Frutta	Yogurt	Pastina in brodo Fettina di pollo* - pomodori Frutta
G I O	The o caffelatte con crostini di pane	Pasta al pesto Arrosto-Peperonata Frutta / Dolce	succo di arancia 2 biscotti	Pizza Insalata mista con tonno Frutta cotta
V E N	The o caffelatte crostini di pane e biscotti	<b>PASTA AL TOMATO</b> Pesce* - spinaci* Frutta	Tè con biscotti	Passato di verdura Uovo al pomodoro Piselli* Frutta <b>MINISTRINA</b>
S A B	The o caffelatte con crostini di pane	Risotto Prosciutto crudo e melone Insalata Frutta	Gelato	Mozzarella e pomodoro Frutta cotta
D O M	The o caffelatte con crostini di pane	Spaghetti al pomodoro Rolata di vitello* con fagiolini Frutta - Dolce	Yogurt	Riso in brodo Prosciutto - verdure al fomo Frutta <i>(no patate)</i>

I piatti indicati con L'ASTERISCO \* \* \* contengono prodotti surgelati che sono stati scongelati osservando le più accurate procedure per lasciarne inalterate le qualità organolettiche

**NOTE:** n° 3 fette biscottate a merenda al posto di frutta o yogurt dare pane e marmellata.  
**Dosi per primo asciutto:** pasta gr. 70, riso gr. 90 Dosi per primo in brodo: pasta gr. 30, riso gr.30.  
 Carne gr. 100, pollo gr. 100, pesce (Verdesca / Tintoreria / Salmone / Spada) gr. 150, prosciutto gr. 70, tonno gr.70, formaggio a completamento dei piatti freddi gr. 30. Minestra primavera (riso 30 gr.-pastra gr.30)  
 Ravioli e pansoti gr. 100 Cappelletti in brodo gr. 30  
 Carne gr.100, pollo gr.100, pesce gr.150, prosciutto gr.60, bresaola gr.60, tonno gr.70, formaggio gr.70, verdure da 100 gr. A 150 gr. Crude circa.  
**Minestra di verdure primavera:** 2 cipolle/3 pomodori freschi/3 zucchine/3 carote/4 bacchette di sedano/basilico e prezzemolo (per 16/18 persone)  
**Dieta ammessa:** pasta in bianco al posto della pasta condita. Diete speciali con certificato medico.  
**N.B.**  
**LEGUMI (ceci, lenticchie, piselli, fagioli):** essendo ottima fonte di proteine, carboidrati e fibre, è necessario ridurre della metà la quantità del secondo piatto + verdure + pane 50 - 60gr. + 1 frutto  
**PATATE:** da inserire solo quando è presente nel menù un primo in brodo + una porzione di secondo + pane 50gr. + 1 frutto  
**PIATTI UNICI:** per piatti unici si intendono; lasagne, pizza, insalata di riso, insalata di pasta, così condita:  
 Lasagna: carne, pomodoro, uovo, formaggio  
 Pizza: prosciutto/tonno/verdure più formaggio  
 Insalata di riso o pasta: condimento, uovo, tonno, formaggio, prosciutto a cubetti  
 Questo deve essere associato (come già evidenziato nel suddetto menù) con un piatto di verdura cruda o cotta, pane e frutta









# Perché non si capisce?

- Il menù è scritto molto piccolo;
- Lo schema non è chiaro e alcune parole sono abbreviate;
- Per capire lo schema, bisogna sapere incrociare i dati, e non tutti sono in grado di farlo.

# MENU' ESTIVO COMUNITA' LA TORRE

Dall' 1 aprile al 30 settembre

Prima settimana

	COLAZIONE	PRANZO	MERENDA	CENA
				
				
LUNEDI'	The o caffelatte con biscotti o crostini di pane	Insalata di riso Frittata di zucchini Insalata Frutta	The con biscotti	Minestra di verdure Formaggio Patate lesse frutta
MARTEDI'	The o caffelatte con biscotti o crostini di pane	Penne vegetariiane Spezzatino di tacchino Bietole Frutta	Frutta	Pasta in bianco Pesce Fagiolini Frutta cotta
MERCOLEDI'	The o caffelatte con biscotti o crostini di pane	Pasta al pomodoro Involtini di prosciutto Carote frutta	yogurt	Pastina in brodo Fettina di pollo Pomodori frutta
GIOVEDI'	The o caffelatte con biscotti o crostini di pane	Pasta al pesto Arrosto Peperonata Dolce o frutta	Succo d'arancia 2 biscotti	Pizza Insalata mista con tonno Frutta cotta
VENERDI'	The o caffelatte con biscotti o crostini di pane	Pasta al pomodoro Pesce Spinaci frutta	The con biscotti	Passato di verdura Uovo al pomodoro Piselli Frutta



# Anche il nostro schema non ha funzionato perché:

- Le fotografie erano chiare per i lettori di prova che lo hanno inventato, ma non lo erano per altri;
- La scritta non corrisponde alla foto e crea confusione;
- Gli orologi non sono chiari per tutti;
- Per capire lo schema bisogna incrociare i dati, e non tutti sono in grado di farlo.

# Menù fotografico



# Menù fotografico

E' facile da leggere perché:

- ci sono le foto;
- sotto ogni foto c'è la scritta che riporta esattamente quello che compare nella foto.
- Non bisogna incrociare i dati.

## Pranzo Centro Diurno

## 1 Settimana

Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì
Insalata di riso	Penne vegetariane	Pasta al pomodoro	Pasta al pesto	Pasta al pomodoro
Frittata	Carne	Involtini	Arrosto	Pesce
Zucchine o insalata	Bietole	Carote	Peperoni	Spinaci
Frutta	Frutta	Frutta	Dolce	Frutta

## Pranzo Centro Diurno

## 2 Settimana

Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì
Penne vegetariane	Minestra di verdura	Pizza	Riso e verdura	Pasta al pesto
Formaggi	Arrosto	Bresaola	Cosce di pollo	Pesce
Insalata	Patate	Insalata	Insalata	Pomodori
Frutta	Frutta	Frutta	Dolce	Frutta

Questo schema è facile da leggere perché:

- Non bisogna incrociare dati verticali e orizzontali.
- I dati sono scritti solo in verticale.
- I giorni della settimana si distinguono anche perché sono di due colori.

La direzione ci chiede di scrivere i questionari di gradimento!

Scriviamo due questionari:

1. per gli ospiti della comunità
2. per i familiari e gli operatori



## Questionario di soddisfazione degli ospiti

**Vuole dire**

**domande per capire se stai bene**

**e sei contento**

### Attività

Ti piacciono le attività che gli operatori ti offrono?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Scegli tu cosa fare?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Vuoi chiedere di fare una nuova attività?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Quale attività vorresti fare?

--

## **Indipendenza vuol dire fare da soli**

Gli operatori ti aiutano quando hai bisogno?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Gli operatori ti insegnano a fare le cose da solo?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Vorresti fare più cose da solo?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Cosa vorresti fare da solo?

--



# Pasto vuol dire mangiare

Ti piace quello che si mangia qui?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Vorresti mangiare cose diverse?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Che cosa vorresti mangiare?

--

## Accessibilità vuol dire muoversi facilmente

E' facile muoverti nella tua comunità?

Si	Un po'	No
----	--------	----

E' facile entrare e uscire dalla tua comunità e muoverti in tutta la struttura?

Si	Un po'	No
----	--------	----

E' facile usare la palestra, andare nel parco, uscire fuori?

Si	Un po'	No
----	--------	----

## Pulizia

Le stanze della tua comunità o del centro diurno sono pulite?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Le stanze sono comode e piacevoli?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Cosa vorresti cambiare?

--

## Igiene vuol dire lavarsi

Ti senti pulito?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Gli operatori ti aiutano a lavarti?

Si	Un po'	No
----	--------	----

I vestiti che usi sono puliti e in ordine ?

Si	Un po'	No
----	--------	----

## Rapporti tra le persone

Gli operatori sono gentili con te?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Gli operatori ti ascoltano?

Si	Un po'	No
----	--------	----

I tuoi compagni ti vogliono bene?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Stai bene in comunità o al centro diurno?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Se hai detto no, perché non stai bene?

--

## Salute

Ti senti bene?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Quando non stai bene, gli infermieri e gli operatori ti aiutano?

Si	Un po'	No
----	--------	----

## Socializzare con il territorio vuol dire fare amicizia e uscire

Fuori dalla comunità hai degli amici?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Ti piace quando vengono i volontari?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Ti piacciono le feste come la solidarietà o la castagnata con i bimbi?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Ti piace quando vengono i bambini delle scuole?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Ti piace uscire?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Vorresti uscire di più?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Dove vorresti andare?

--

## Genitori, fratelli e amici

Vedi ogni tanto i tuoi genitori o i tuoi parenti?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Ti fa piacere vederli?

Si	Un po'	No
----	--------	----

Vorresti stare più tempo con loro?

Si	Un po'	No
----	--------	----



# Il questionario è facile da leggere perché:

- Abbiamo usato le parole difficili, ma le abbiamo spiegate.
- Abbiamo usato le risposte stampate.
- Chi compila deve solo fare una crocetta sulla risposta che preferisce.
- Dove c'è una domanda aperta, chi compila può scrivere quello che vuole.

# Questionario di soddisfazione dei familiari dei tutori degli amministratore di sostegno degli operatori



Compilatore :

- Familiare
- Tutore
- Amministratore di sostegno
- Operatore

## Professionalità degli operatori:

<b>Referente, Educatori e Oss</b>	<b>Non sufficiente</b>	<b>Sufficiente</b>	<b>Buono</b>
Competenza e professionalità degli operatori			
Chiarezza delle informazioni			
Grado di ascolto, cortesia e disponibilità			

<b>Assistente sociale, psicologo e fisioterapista</b>	<b>Non sufficiente</b>	<b>Sufficiente</b>	<b>Buono</b>
Competenza e professionalità degli operatori			
Chiarezza delle informazioni			
Grado di ascolto, cortesia e disponibilità			

<b>Uffici amministrativi (referente amministrativa, ragioniere, geometra, impiegata)</b>	<b>Non sufficiente</b>	<b>Sufficiente</b>	<b>Buono</b>
Competenza e professionalità degli operatori			
Chiarezza delle informazioni			
Grado di ascolto, cortesia e disponibilità			

<b>Piano socio-educativo individuale:</b>	<b>Non sufficiente</b>	<b>Sufficiente</b>	<b>Buono</b>
Chiarezza dei contenuti, dei metodi e degli obiettivi.			
Coerenza nella scelta degli obiettivi			
Grado di realizzazione degli obiettivi			
Grado di coinvolgimento della persona interessata e della sua famiglia, nel suo piano individuale			

<b>Attività sociali, educative e riabilitative:</b>	<b>Non sufficiente</b>	<b>Sufficiente</b>	<b>Buono</b>
Grado di soddisfazione delle attività educative e riabilitative			
Grado di soddisfazione delle attività ricreative e di svago			
Grado di soddisfazione per iniziative di relazione con il territorio, uscite e gite			

<b>Locali e servizio mensa:</b>	<b>Non sufficiente</b>	<b>Sufficiente</b>	<b>Buono</b>
Grado di igiene, pulizia e comodità			
Grado di qualità			

<b>Rispetto della privacy:</b>	<b>Non sufficiente</b>	<b>Sufficiente</b>	<b>Buono</b>
Grado di rispetto dei diritti della persona			
Grado di rispetto degli spazi personali			

**Eventuali osservazioni:**

# La formazione permanente



Parliamo, scriviamo e impariamo cose nuove su argomenti che ci piacciono!

# Ecco come impariamo cose nuove:

- Scegliamo un argomento che ci interessa.
- Cerchiamo informazioni e notizie su internet o sui libri.
- Scriviamo le cose che ci sembrano importanti, in facile da leggere.
- I lettori di prova correggono i testi e aggiungono i simboli.

# **I lettori di prova definiscono la persona con disabilità intellettiva, in modo facile da leggere e da capire:**



- “La persona con disabilità intellettiva è una persona che ha bisogno di aiuto fisico e mentale per vivere meglio, sereni e felici e in compagnia.
- Se ricevono il giusto aiuto e sostegno, le persone con disabilità intellettiva possono fare molte cose, imparare cose nuove, fare le attività, e vivere la vita come tutte le altre persone”.

Jolanda, Matteo, Patrizia C., Patrizia S.,  
Matteino, Vito, Mimma, AnnaMaria.

Questo documento è scritto in formato facile da leggere



## Festa della donna

Com'è nata la festa della donna:

La Giornata Mondiale della Donna nasce in America, negli Stati Uniti, il 28 febbraio del 1909.

In quel giorno viene organizzata una manifestazione cioè molte donne sono scese in piazza e hanno camminato nelle vie chiedendo a voce alta il diritto di votare.

Prima di questo giorno votavano solo gli uomini.

Altri temi erano importanti per le donne di quel tempo: essere pagate per il lavoro svolto, e migliorare le condizioni del lavoro.

Il 25 marzo del 1911 è successo un evento importante: un incendio in una fabbrica, dove sono morte molte donne. Ecco perché colleghiamo la festa all'incendio della fabbrica.

L'8 marzo del 1917 è accaduto un altro evento importante: le donne di San Pietroburgo, in Russia, sono scese in piazza per chiedere la fine della guerra!

La data scelta per la festa della donna è quindi **'8 marzo**.

In tutta Italia viene festeggiata per la prima volta la festa della donna l'8 marzo 1946.

Il simbolo della festa è la **mimosa**.

E' stato scelto questo fiore perché fiorisce proprio nei primi giorni di Marzo.

**Lettori di prova: Matteo, Patrizia S., Patrizia C., Diego, Vittorio, Giada.**



## Giornata mondiale della terra



La giornata mondiale della terra si festeggia ogni anno il **22 aprile**.

Tante manifestazioni vengono organizzate per festeggiare questo giorno importante, per aiutare le persone ad imparare a rispettare l'ambiente.

La giornata della terra vuole farci capire che è importante **rispettare quello che la terra ci dona**.

Non solo noi italiani festeggiamo questa data, insieme a noi ci sono altri 192 paesi di tutto il mondo.

Come festeggiano questa giornata in tutto il mondo?

La festeggiano con concerti musicali, mostre di foto, attività, guardando dei film che parlano del rispetto della terra.

Noi questa mattina ci siamo chiesti:

**“ Ma io ci tengo?”**

La risposta è stata “SI!!!”

Come possiamo aiutare la nostra terra tutti i giorni?

Tenendola pulita

Riciclare, cioè utilizzare tante volte gli stessi materiali.

Evitare gli sprechi

Muoversi a piedi, in bicicletta quando si devono percorrere pochi metri.

Se si può, utilizziamo una sola macchina insieme ad altre persone.

Le cose che non ci servono più, regaliamole a chi ne ha bisogno.

Facciamo a capire da dove arrivano le cose che compriamo.

E' meglio scegliere quelle che vengono prodotte vicino a casa nostra.

Mangiare i frutti e le verdure della stagione che stiamo vivendo.

Facendo attenzione a non sprecare l'acqua, il cibo, la corrente elettrica.

Scegliere le cose che si possono riutilizzare per esempio le pile ricaricabili.

Possiamo seminare una pianta di basilico, un albero da frutta o un fiore.

Tutti noi, nelle piccole scelte di ogni giorno, possiamo aiutare la terra.





Il Festival di Sanremo si svolge dal 12 al 16 Febbraio 2013.  
I presentatori sono FABIO FAZIO e LUCIANA LITIZZETTO.

Quest'anno c'è una novità:  
I cantanti del gruppo dei campioni canteranno  
2 canzoni a testa!!

I cantanti in gara nel gruppo dei campioni sono 14:  
**ALMAMEGRETTA** cantano "Mamma non lo sa" e "Onda che vai";  
**ANNALISA** canta "non so ballare" e "Scintille";  
**CHIARA GALIAZZO** canta "L'esperienza dell'amore" e "Il futuro che sarà";  
**DANIELE SILVESTRI** canta "A bocca chiusa" e "Il bisogno di te";  
**ELIO E LE STORIE TESE** cantano "Dannati forever" e "La canzone monotona";  
**MALIKA AYANE** canta "Niente" e "E se poi";  
**MARCO MENGONI** canta "Bellissimo" e "L'essenziale";

**MARIA NAZIONALE** canta "Quando non parlo" e "E' colpa mia";  
**MARTA SUI TUBI** cantano "Dispari" e "Vorrei";  
**MAX GAZZE'** canta "Sotto casa" e "I tuoi maledettissimi impegni";  
**MODA'** cantano "Come l'acqua dentro il mare" e "Se si potesse non morire";  
**RAPHAEL GUALAZZI** canta "Sai (ci basta un sogno)" e "Senza ritegno";  
**SIMONA MOLINARI E PETER CINCOTTI** cantano "Dr. Jekyll and Mr. Hide" e "La felicità";  
**SIMONE CRISTICCHI** canta "Mi manchi" e "La prima volta"

I cantanti del gruppo dei giovani sono 8:

**ANDREA NARDINOCCHI** canta "Storia impossibile"  
**ANTONIO MAGGIO** canta "Mi servirebbe sapere"  
**BLASTEMA** cantano "Dietro l'intima ragione"  
**IL CILE** cantano "Le parole non servono più"  
**ILARIA PORCEDDU** canta "In equilibrio"  
**PAOLO SIMONI** canta "Le parole"  
**RENZO RUBINO** canta "Il postino (amami uomo)"  
**IRENE GHIOTTO** canta "Baciarmi?"

Che vinca il più bravo!!!

C'è posta per me:



sono in grado di  
leggerla e di capirla?

Numero vecchia carta: 6773551890981798179  
Scadenza vecchia carta: 31/03/14

P



UGIS013803R021994  
TNT-POS TNT-UCBRDB20140122121316-2894

Egr. Sig. / Gent.ma Sig.ra

Gentile Cliente,  
siamo lieti di inviarle la sua nuova carta Bancomat n. **6773552843221422141**  
in sostituzione di quella in suo possesso la cui scadenza è riportata in alto a sinistra della presente lettera.  
**La nuova carta ha le medesime caratteristiche e limiti di utilizzo di quella attuale e funziona con lo stesso codice PIN.**

Scelga da quando utilizzare la sua nuova carta e scopra come fare!

**Dal giorno successivo alla data di scadenza della vecchia carta,** potrà utilizzare solo la nuova per tutti gli acquisti ed i pagamenti che desidera, in Italia e all'estero, **senza alcuna procedura di attivazione.**

**Oppure prelevi immediatamente** con la sua nuova carta presso uno sportello Bancomat (ATM) in Italia.

**La nuova carta sarà subito abilitata** a tutte le operazioni e la vecchia verrà contemporaneamente disattivata.

Per sua comodità, riportiamo di seguito gli attuali limiti di utilizzo della sua carta Bancomat.

Prelievi	giorno	mese
Bancomat in Italia su sportelli automatici (ATM) di altri istituti (prelevabile in alternativa su sportelli automatici (ATM) UniCredit)	€ 250	€ 1.500
Bancomat in Italia su sportelli automatici (ATM) UniCredit (sommiabile a disponibilità Bancomat su sportelli automatici (ATM) di altri istituti)	€ 500	€ 2.500
Cirrus/Maestro in Italia e all'estero	€ 250	€ 1.500
Acquisti	giorno	mese
PagoBANCOMAT in Italia	€ 2.590	
Maestro in Italia e all'estero	€ 1.500	

N.B. L'importo massimo utilizzabile mensilmente per acquisti e prelievi a valere sul circuito internazionale MAESTRO in Italia e all'estero è di € 1.500

Le ricordiamo che potrà richiedere, in qualunque momento, la modifica dei massimali sopra indicati rivolgendosi direttamente alla sua Agenzia che resta a disposizione per fornirle un'assistenza completa.

1

# TUTTO QUELLO CHE C'È DA SAPERE SULLA SUA CARTA BANCOMAT.



Servizi della sua carta Maestro	Italia				Estero			
	PagoBANCOMAT	BANCOMAT	FASTPAY	Maestro	CIRRUS	Maestro	CIRRUS	
Acquisti di beni/servizi	■			■		■		
Prelievo di contante		■			■		■	
Ricariche telefoniche	■							
Pagamenti pedaggi autostradali			■					

Utilizzi subito la sua carta Bancomat digitando il codice PIN già in suo possesso per:

- effettuare acquisti presso tutti gli esercizi convenzionati PagoBANCOMAT in Italia e Maestro in Italia e all'estero
- pagare senza commissioni i pedaggi autostradali, i parcheggi, la biglietteria marittima e tutti i servizi contraddistinti dal marchio FASTpay
- ricaricare il cellulare su tutti gli sportelli Bancomat (ATM) in Italia
- prelevare quando vuole in Italia e all'estero.

I prelievi sono gratuiti:

- in Italia, su circuito Bancomat, presso circa 7.400 sportelli Bancomat (ATM) UniCredit e presso tutti gli sportelli Bancomat (ATM) delle altre banche nei comuni dove non sono presenti Ag. UniCredit
- in Italia e all'estero, su circuito internazionale Cirrus/Maestro, presso tutti gli sportelli automatici (ATM) delle banche del Gruppo UniCredit
- prelevare presso gli oltre 4.000 sportelli Postamat delle Poste Italiane

In più presso gli sportelli Bancomat (ATM) abilitati UniCredit in Italia può:

- pagare bollettini postali premarcati **Novità**
- versare contante e assegni
- effettuare ricariche e pagamenti vari
- controllare e stampare gratis il saldo e i movimenti del suo conto.

In questa lettera trova alcune informazioni utili per l'uso della sua carta Bancomat, per quanto non espressamente indicato può far riferimento al Contratto o al Documento di sintesi già in suo possesso.

Cordialmente.



GENTILE SIGNORA

140020/251/198/7

Roma, 3 marzo 2014

Gentile Cliente,

la informiamo che la SIM Wind a lei intestata numero 388/6256477 risulta essere in scadenza nel mese di maggio 2014.

La invitiamo a chiamare gratuitamente il 4242 per verificare la data esatta di disattivazione e l'eventuale credito residuo ancora disponibile.

Per mantenere attiva la sua SIM e continuare ad usufruire dei servizi e delle promozioni Wind le basterà effettuare almeno una ricarica di qualsiasi importo entro la data di scadenza.

In più, per lei abbiamo riservato l'attivazione gratuita dell'opzione PROMO RICARICA che le permette di ricevere 20 euro di bonus da spendere come vuole.

Ricevere il bonus è semplice:

- chiami, entro e non oltre il 31 marzo 2014, il numero gratuito 158 dalla SIM in promozione e aderisca all'offerta attivando gratis l'opzione PROMO RICARICA;
- attenda un SMS di conferma dell'attivazione dell'opzione;
- ricarichi la SIM in promozione con l'importo che preferisce.

Il bonus di 20 euro le verrà automaticamente accreditato entro 3 giorni dalla ricarica.

Per eventuali chiarimenti su questa promozione o per qualsiasi altra informazione chiami il 155, il Servizio Clienti è sempre a sua disposizione.

Grazie e a presto.

Promozione valida sul numero 388/6256477  
Dati sulla SIM rilevati al 9/02/2014



La promozione prevede un solo bonus a fronte della ricarica indicata. Il bonus non è rimborsabile in caso di disattivazione della SIM. La ricarica dovrà essere effettuata dopo la ricezione dell'SMS che conferma l'avvenuta attivazione della promozione. La promozione non è compatibile con altre opzioni PROMO RICARICA già attive. In caso di furto, ammantimento o danneggiamento della SIM può scattarla rivolgendosi a qualsiasi rivenditore Wind. Può effettuare la ricarica della SIM anche dall'area clienti sul sito [www.wind.it](http://www.wind.it)

WINDPROMO14

Comunicazioni S.p.A. - Società con azionista unico  
Direzione e coordinamento di VimpelCom Ltd.  
Sede legale: Via Cesare Giulio Viola 48 - 00148 Roma  
Sede secondaria: Via Lorenteggio 257 - 20152 Milano

Reg. Imp.: 05410741002 di Roma  
C.F.: 05410741002 - Partita IVA: 05410741002  
R.E.A. di Roma: 894361 - R.E.A. di Milano: 1564660  
Cap. sociale euro 147.100.000,00 i.r.



# Le lettere sono difficili da capire perché:

- Il carattere è giusto ma troppo piccolo;
- Vengono usate parole difficili e latine o inglesi come bonus, promoricarica, sim, pin, fast pay;
- Per capire gli schemi bisogna incrociare i dati, e non tutti sono in grado di farlo.

# Scriviamo il diario di una bella giornata



Raccontiamo con parole  
e foto il nostro open day  
2014!!!

## **L'open day a Rivarolo!**

Per ricordare la settima giornata della disabilità intellettiva e relazionale, in tutta Italia L'Anffas ha organizzato l'open day, nel giorno di **venerdì 28 marzo 2014**.

L'open day, cioè la giornata a porte aperte, ci ha permesso di far entrare tanti amici nella nostra a casa e nei nostri laboratori, tutti nello stesso giorno.

Abbiamo fatto vedere a tante persone quali sono le nostre attività e in che modo ci sentiamo valorizzati per ciò che pensiamo, diciamo e sappiamo fare.

Abbiamo accolto i giovani delle scuole superiori che fanno il tirocinio da noi e compagni di scuola di una nostra giovane compagna.

Sono venuti i bambini delle scuole dell'infanzia con cui facciamo il laboratorio di creta, di lettura e di cucina.

Hanno visto cosa facciamo, hanno assaggiato i biscotti fatti da noi e scritto in modo facile da leggere.

Sono venuti gli amici di altre comunità e di altri centri diurni della nostra città e dei paesi vicini.

Abbiamo avuto un ospite speciale: si chiama Fripon!

Fripon è un cane enorme che ha girato un film che s'intitola "Belle e Sebastien" e abita a Rocca, un paese vicino al nostro.

Tutti noi e i bambini abbiamo voluto dare una carezza a Fripon e fare una foto con lui! E' bello fare una foto con una star del cinema!!!

E poi sono venuti i giovani del liceo musicale di Rivarolo a suonare e cantare per noi! Abbiamo ballato e alla fine abbiamo cantato anche noi con loro e ci siamo divertiti tantissimo!

## Ecco i nostri pensieri e ricordi sull'open day.



“I giovani hanno mangiato i biscotti fatti da noi e ci hanno fatto i complimenti! Mi è piaciuto tanto il cane Fripon e il concerto degli amici del liceo musicale. Mi ha fatto emozionare il mio amico Simone che suona il pianoforte e canta tanto bene.”

**Jolanda**



“Con l'aiuto di Ilenia ho spiegato come lavoro nel laboratorio di arte. Che piacere avere i ragazzi con noi e mostrare il nostro lavoro!”

**Matteo**



“Mi e piaciuto tanto il cane: non ho mai visto un cane così grosso e così simpatico.  
E poi gli scolari che sono venuti a trovarci mi hanno fatto emozionare.”

**Matteo '82**



“Sono contenta di essere tornata per un giorno come a scuola perché ho visto tanti ragazzi giovani delle superiori. Mi sentivo libera parlare. Mi sentivo al centro dell'attenzione. Mi piacerebbe mangiare un gelato con i ragazzi che hanno cantato.”

**Patrizia C.**



“I bambini della scuola dell'infanzia Peter pan con il cane in mezzo erano uno spettacolo da vedere”.

**Piero**





“Io ero molto emozionata e entusiasta per la presenza dei giovani studenti e delle professoresse.

Mi è rimasto impresso quando abbiamo cantato assieme ai ragazzi del liceo musicale.”

**Patrizia S.**

“Facile da leggere è molto interessante e ci aiuta a sviluppare la lingua e ci aiuta a comunicare tra noi.”

**Jolanda**

“Ero emozionata perché volevo trasmettere agli studenti l'importanza del facile da leggere e l'intensità del lavoro svolto dai lettori di prova con serietà, impegno e passione.”

**Aurora**

**Open day : un'esperienza da ripetere!!!**

# Cantiamo un po'?

Scriviamo un canzoniere  
facile da leggere



## "E DA QUI" NEK

Gli amici di sempre,  
gli abbracci più lunghi  
la musica, i libri, aprire i regali,  
i viaggi lontani che fanno sognare,  
i film che ti restano impressi nel cuore,  
gli sguardi e quell'attimo prima di un bacio,  
le stelle cadenti, il profumo del vento,  
la vita rimane la cosa più bella che ho...

Una stretta di mano,  
tuo figlio che ride,  
la pioggia d'agosto  
e il rumore del mare,  
un bicchiere di vino insieme a tuo padre,  
aiutare qualcuno a sentirsi migliore  
e poi fare l'amore sotto la luna  
guardarsi e rifarlo più forte di prima,  
la vita rimane la cosa più bella che ho...

E da qui

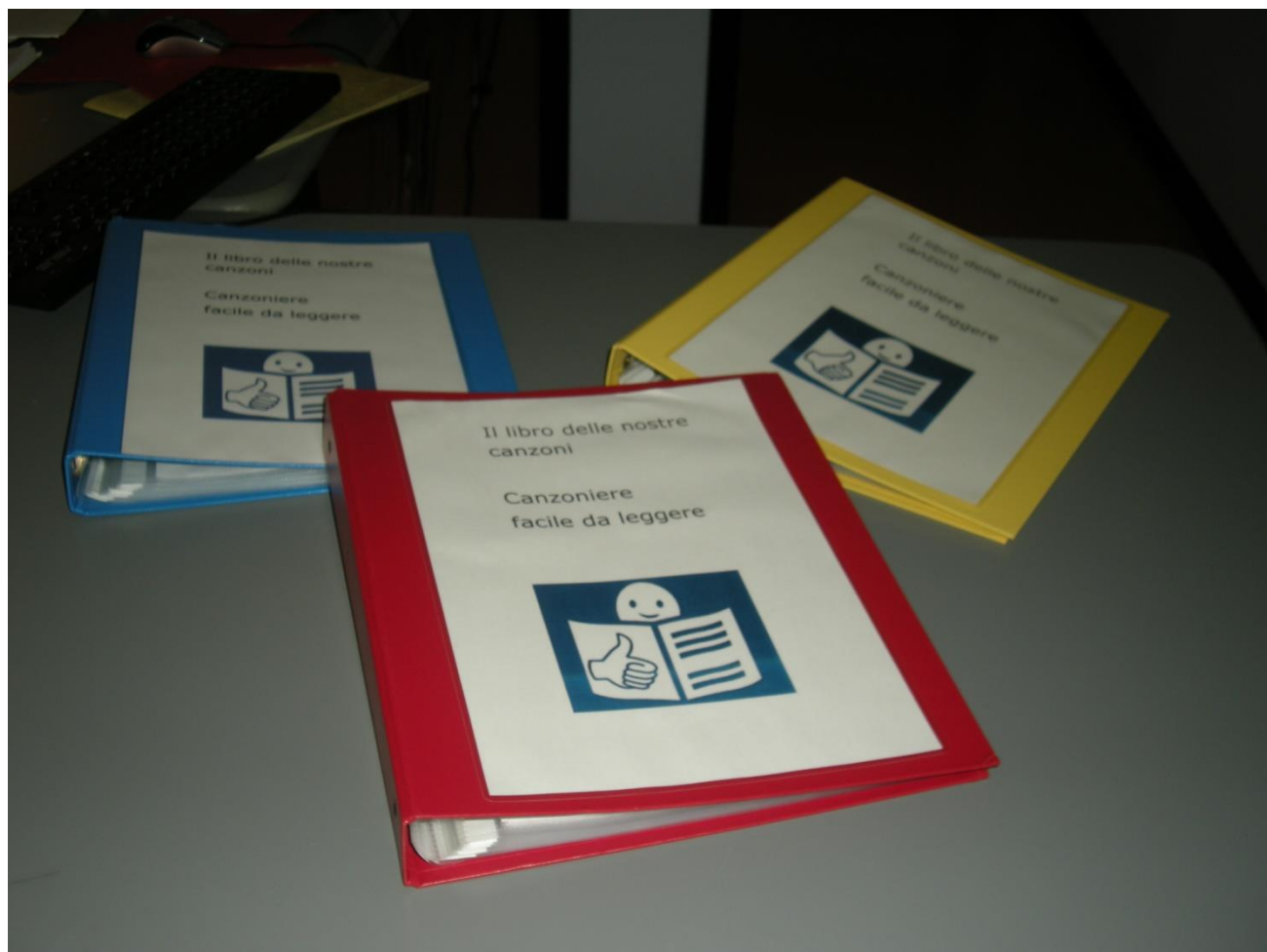
non c'è niente di più naturale che  
fermarsi un momento a pensare  
che le piccole cose son quelle più vere  
e restano dentro di te  
e ti fanno sentire il calore  
ed è quella la sola ragione  
per guardare in avanti e capire  
che in fondo ti dicono quel che sei.

È bello sognare di vivere meglio,  
è giusto tentare di farlo sul serio  
per non consumare nemmeno un secondo  
e sentire che anche io sono parte del mondo  
e con questa canzone dico quello che da sempre so  
che la vita rimane la cosa più bella che ho...

E da qui

non c'è niente di più naturale che fermarsi  
un momento a pensare che le piccole cose  
son quelle più vere le vivi le senti e tu  
ogni giorno ti renderai conto che sei vivo  
a dispetto del tempo  
quelle cose che hai dentro le avrai al tuo fianco  
e non le abbandoni più  
e non le abbandoni più  
dicono chi sei tu...

# Il canzoniere facile da leggere



# Il metodo di lavoro

1) Usiamo l'aula informatica:

E' la stanza del computer dove svolgiamo l'attività di facile da leggere e anche altre attività;

2) Uso della LIM (Lavagna interattiva multimediale) o video grande:

usiamo questo computer perché si vede meglio e aiuta chi ha problemi di vista.

Grazie al computer grande, possono lavorare più persone insieme;

3) Piccolo gruppo:

Lavoriamo in 6 o 7 persone: questo ci aiuta a stare attenti, a non distrarci e imparare meglio.

# Il metodo di lavoro

## 4) Studio delle linee guida:

In questi due anni e mezzo, abbiamo studiato le linee guida europee.

Tutte le volte che ci viene un dubbio, torniamo a rileggerle.

Il libro "INFORMAZIONI PER TUTTI" è sempre sul nostro tavolo di lavoro.

## 5) Ripetere tante volte le regole:

Tutte le volte che si presenta l'occasione, la nostra educatrice ci fa ripetere le regole, così ci restano in testa.

## 6) Partire da argomenti interessanti per i lettori di prova:

In questi anni abbiamo studiato argomenti per noi interessanti come la definizione di accessibilità e di disabilità intellettiva, l'alimentazione, i cani e le loro caratteristiche, la giornata della terra, l'open day, Sanremo, le meteoriti ecc.

Cerchiamo su internet gli argomenti, li leggiamo e li scriviamo in modo facile da leggere e da capire.

# Il metodo di lavoro

## 7) Tradurre i testi difficili:

Si sottolineano le parole difficili e si cerca il significato;

Si studia l'argomento difficile leggendo su internet o sui libri;

Si riscrive il testo in modo facile con frasi semplici e brevi.

## 8) Calma e tranquillità:

per concentrarci bisogna creare un clima tranquillo, chiudere la porta, eliminare le distrazioni, non essere disturbati, buttare l'ansia fuori dalla finestra, togliere i brutti pensieri dalla testa ... **perchè imparare ci fa crescere!**

## 9) Saper aspettare:

Non tutti capiscono subito quello che si dice: bisogna spiegare con calma e, quando tutti hanno capito, si può andare avanti.

## 10) Sapere ascoltare gli altri:

non tutti parlano in modo veloce e quindi ci siamo abituati a parlare lentamente, ripetere più volte le parole che non si capiscono, e aspettare i tempi degli altri.

Ci invitano ad un Convegno!  
**Udine**, 4 giugno 2014  
«Informati! È un diritto»  
Prepariamo il lavoro...





# Scriviamo le indicazioni da mettere nei corridoi della Comunità



# Un esempio...



Sala bar



# Il nostro lavoro arriva ai piani di zona

Studiamo e ci prepariamo  
Alla giornata di formazione  
che si è svolta il  
16 gennaio 2015!!!



# Rivarolo, 16 gennaio 2016

Evento formativo  
sul facile da  
leggere



# Siamo noi i formatori!



Ad ascoltarci ci sono  
insegnanti di sostegno,  
educatori, oss,  
volontari, familiari e  
amici





Torino, 17 Aprile 2015

MOVIMENTO CONSUMATORI

Il movimento consumatori ci chiede di intervenire alla loro  
**ASSEMBLEA NAZIONALE** che si è tenuta a Torino il 17 Aprile 2015.

Hanno scritto delle **guide** per i consumatori in facile da leggere, in collaborazione con l'Anffas Nazionale.

Ci chiedono una testimonianza e un riscontro sul loro lavoro.



## Leggiamo le guide **A MODO MIO**

Sono delle guide per i  
consumatori

Sono state scritte dal **Movimento  
Consumatori** e corrette da una  
lettrice di prova.

Aiutano le persone negli acquisti  
della vita di tutti i giorni.

Sono scritte in facile da leggere





# IL MOVIMENTO CONSUMATORI ha scritto delle guide.

Le guide sono:

- Quando uso il telefono ho dei diritti
- Quando compro qualcosa ho dei diritti
- Quando viaggio in treno ho dei diritti
- Gli uffici pubblici
- Guida sul risparmio di energia e acqua negli usi domestici
- Le medicine: come conservarle e usarle bene.

# Le guide a modo mio

- Sono facili da leggere e da capire.
- Sono interessanti.
- Sono utili nella vita.
- Ci hanno fatto imparare cose nuove.
- Si può ingrandire il carattere e questo aiuta chi ha problemi di vista.
- Solo alcuni simboli non sono facili da capire per alcuni di noi.

# Grazie al Movimento consumatori!!!



Con il progetto  
«A Modo mio,  
cittadino a pieno titolo»,  
Il movimento consumatori  
ha dimostrato una grande  
sensibilità verso **tutti** i  
consumatori!

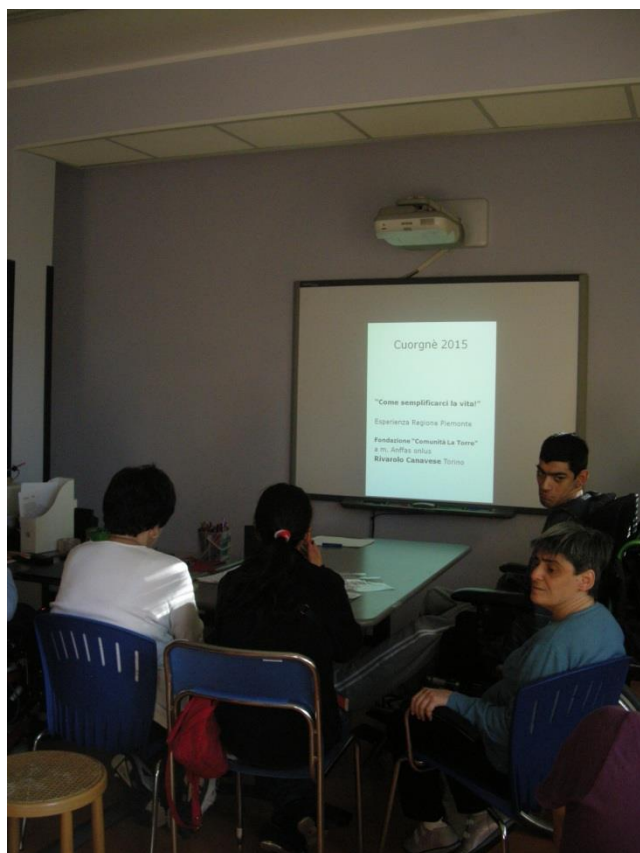
# Alcuni momenti del nostro lavoro



# I lettori di prova



# Lettori di prova al lavoro



e.....il meglio  
deve ancora venire!!!

**Grazie !!!**